

SPRAWOZDANIE
dotyczące sprawozdania finansowego Europejskiej Agencji Kolejowej
za rok budżetowy 2006, wraz z odpowiedziami Agencji
(2007/C 309/12)

SPIS TREŚCI

	Punkty	Strona
WSTĘP	1–2	68
POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI	3–6	68
UWAGI	7–10	68
Tabele 1–4		69
Odpowiedzi Agencji		71

WSTĘP

1. Europejska Agencja Kolejowa (zwana dalej „Agencją”) została ustanowiona na mocy rozporządzenia (WE) nr 881/2004 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. ⁽¹⁾. Niezależność uzyskała w dniu 1 stycznia 2006 r. Głównym celem Agencji jest zwiększanie poziomu interoperacyjności systemów kolejowych oraz wypracowanie wspólnego podejścia do bezpieczeństwa celem stworzenia w Europie bardziej konkurencyjnego sektora kolejowego, o wyższym poziomie bezpieczeństwa.

2. W tabeli 1 skrótkowo przedstawiono kompetencje i działania Agencji. Najważniejsze dane ze sporządzonego przez Agencję sprawozdania finansowego za rok budżetowy 2006 przedstawiono do celów informacyjnych w tabelach 2, 3 i 4.

POŚWIADCZENIE WIARYGODNOŚCI

3. Niniejsze poświadczenie jest skierowane do Parlamentu Europejskiego i Rady na mocy art. 185 ust. 2 rozporządzenia Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 ⁽²⁾ z dnia 25 czerwca 2002 r. Sporządzono je w wyniku zbadania sprawozdania finansowego Agencji zgodnie z postanowieniami art. 248 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

4. Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. ⁽³⁾ zostało sporządzone przez jej dyrektora wykonawczego zgodnie z art. 39 rozporządzenia (WE) nr 881/2004 i przekazane Trybunałowi, który jest zobowiązany do wydania poświadczenia na temat wiarygodności tego sprawozdania oraz legalności i prawidłowości transakcji leżących u jego podstaw.

5. Trybunał przeprowadził kontrolę zgodnie z międzynarodowymi standardami kontroli IFAC i INTOSAI oraz opracowanymi przez te organizacje kodeksami etyki w takim zakresie, w jakim znajdują one zastosowanie w kontekście Wspólnoty Europejskiej. Kontrola została przygotowana i przeprowadzona w celu uzyskania wystarczającej pewności, że sprawozdanie finansowe jest wiarygodne, a transakcje leżące u jego podstaw legalne i prawidłowe.

6. Trybunał uzyskał uzasadnioną podstawę do wydania poniższego poświadczenia.

Wiarygodność rozliczeń

Sprawozdanie finansowe Agencji za rok budżetowy zakończony dnia 31 grudnia 2006 r. jest wiarygodne we wszystkich istotnych aspektach.

Legalność i prawidłowość transakcji leżących u podstaw rozliczeń

Z wyjątkiem przypadków wymienionych w pkt 10 transakcje leżące u podstaw rocznego sprawozdania finansowego Agencji są, jako całość, legalne i prawidłowe.

UWAGI

7. W pierwszym roku swojej niezależności finansowej Agencja wykorzystała 72 % środków na zobowiązania. Wskaźniki przeniesień w przypadku wydatków administracyjnych (tytuł II) i wydatków operacyjnych (tytuł III) wyniosły odpowiednio 37,5 % i 85 %. Zatem budżetowa zasada jednoroczności nie była ściśle przestrzegana.

8. Agencja ma siedziby w dwóch miastach: siedziba administracyjna mieści się w Valenciennes, natomiast posiedzenia odbywają się w Lille. Agencja nie znalazła jeszcze sposobu skompensowania kosztów wynikających z konieczności posiadania dwóch siedzib.

9. W systemie kontroli wewnętrznej stwierdzono uchybienia. Nie przestrzegano zasad subdelegacji. Stwierdzono niespójności między decyzjami o delegacji uprawnień a prawami dostępu do systemu zarządzania budżetem SI2. Agencja nie przyjęła zasad wykonania swojego rozporządzenia finansowego.

10. Badanie procedur przetargowych wykazało różne nieprawidłowości: wykorzystywanie umów, których termin obowiązywania upłynął ⁽⁴⁾ oraz nieprawidłowe przedłużenia obowiązujących umów ⁽⁵⁾. Agencja musi zatem wszcząć nowe procedury przetargowe w dziedzinach objętych obecnie umowami, które nie podlegały prawidłowym procedurom przetargowym.

Niniejsze sprawozdanie zostało przyjęte przez Trybunał Obrachunkowy w Luksemburgu na posiedzeniu w dniu 27 września 2007 r.

W imieniu Trybunału Obrachunkowego

Hubert WEBER

Prezes

⁽¹⁾ Dz.U. L 220 z 21.6.2004, str. 3.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, str. 1.

⁽³⁾ Sprawozdanie finansowe zostało sporządzone w dniu 19 czerwca 2007 r. i wpłynęło do Trybunału w dniu 2 lipca 2007 r.

⁽⁴⁾ Jeden wykryty przypadek o wartości 49 000 euro.

⁽⁵⁾ Dwa wykryte przypadki o wartości 630 000 euro.

Tabela 1

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes)

Zakres kompetencji wspólnotowych według Traktatu	Kompetencje Agencji określone w rozporządzeniu (WE) nr 881/2004		Zarządzanie	Środki udostępnione Agencji w 2006 r.	Produkty i usługi w 2006 r.
<p>Wspólna polityka transportowa</p> <p>W celu wykonania art. 70 i z uwzględnieniem specyficznych aspektów transportu Rada, stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 i po konsultacji z Komitetem Ekonomiczno-Społecznym i Komitetem Regionów, ustanawia:</p> <p>a) wspólne reguły mające zastosowanie do transportu międzynarodowego wykonywanego z lub na terytorium państwa członkowskiego lub tranzytu przez terytorium jednego lub większej liczby państw członkowskich;</p> <p>b) warunki dostępu przewoźników niemających stałej siedziby w państwie członkowskim do transportu krajowego w państwie członkowskim;</p> <p>c) środki pozwalające polepszyć bezpieczeństwo transportu;</p> <p>d) wszelkie inne potrzebne przepisy.</p> <p>(art. 71)</p>	<p>Cele</p> <p>Współdziałanie, w sprawach technicznych, we wdrażaniu prawodawstwa wspólnotowego zmierzającego do:</p> <p>1) polepszenia konkurencyjnej pozycji sektora kolejowego;</p> <p>2) rozwoju wspólnego podejścia do bezpieczeństwa w europejskim systemie kolejowym, celem wsparcia budowy europejskiego obszaru kolejowego bez granic, gwarantującego wysoki poziom bezpieczeństwa.</p>	<p>Zadania</p> <p>1. Przekazywanie Komisji zaleceń dotyczących:</p> <ul style="list-style-type: none"> — wspólnych metod oceny bezpieczeństwa (CSMs) oraz wspólnych wymagań bezpieczeństwa (CSTs) opisanych w dyrektywie w sprawie bezpieczeństwa kolei (2004/49/WE), — świadectw bezpieczeństwa i działań w zakresie bezpieczeństwa, — rozwoju, wdrażania i nadzoru interoperacyjności kolei; — monitorowania postępu interoperacyjności, — wydawania świadectw dla warsztatów naprawczych, — kwalifikacji zawodowych, — rejestracji taboru kolejowego. <p>2. Wydawanie opinii dotyczących:</p> <ul style="list-style-type: none"> — krajowych przepisów bezpieczeństwa, — monitorowania jakości pracy jednostek notyfikowanych, — interoperacyjności sieci transeuropejskiej. <p>3. Koordynacja organów krajowych:</p> <ul style="list-style-type: none"> — koordynacja krajowych organów ds. bezpieczeństwa i krajowych organów dochodzeniowych (określonych w dyrektywie 2004/49/WE, art. 17 i 21). <p>4. Publikacje i bazy danych:</p> <ul style="list-style-type: none"> — sprawozdanie o działaniu systemu bezpieczeństwa (co dwa lata), — sprawozdanie z postępów we wdrażaniu interoperacyjności (co dwa lata), — publiczna baza danych dokumentów dotyczących bezpieczeństwa, — publiczny rejestr dokumentów dotyczących interoperacyjności. 	<p>1. Rada Administracyjna</p> <p>Skład: po jednym przedstawicielu każdego państwa członkowskiego, czterech przedstawicieli Komisji, sześciu przedstawicieli (bez prawa głosu) odpowiednich sektorów zawodowych.</p> <p>2. Dyrektor wykonawczy</p> <p>Mianowany przez Radę Administracyjną na wniosek Komisji.</p> <p>3. Kontrola zewnętrzna</p> <p>Trybunał Obrachunkowy.</p> <p>4. Organ udzielający absolutorium z wykonania budżetu</p> <p>Parlament na zalecenie Rady.</p>	<p>Budżet ostateczny</p> <p>14,4 mln euro</p> <p>Zatrudnienie na dzień 31 grudnia 2006 r.</p> <p>Stanowiska w planie zatrudnienia: 95.</p> <p>Stanowiska obsadzone: 80.</p> <p>Inni pracownicy: 5.</p> <p><i>Całkowite zatrudnienie:</i> 85,</p> <p>z czego wykonujący zadania:</p> <ul style="list-style-type: none"> — operacyjne: 58,5, — administracyjne: 26,5. 	<p>Bezpieczeństwo</p> <p>Zalecenie dla Komisji dotyczące ujednoliconych formatów świadectw bezpieczeństwa oraz ujednoliconych formularzy wniosków, które mają być stosowane przez przedsiębiorstwa kolejowe i krajowe organy ds. bezpieczeństwa.</p> <p>Zalecenie dla Komisji dotyczące notyfikacji krajowych przepisów bezpieczeństwa w odpowiedzi na wniosek Komisji związany z innymi działaniami w dziedzinie bezpieczeństwa.</p> <p>Roczne sprawozdania z postępów dla Komisji, dotyczące:</p> <p><i>Interoperacyjności</i></p> <p>Zalecenie dotyczące rejestracji taboru kolejowego oraz informacje o specyfikacjach dla krajowego rejestru pojazdów.</p> <p><i>ERTMS (European Rail Traffic Management System — Europejskiego Systemu Zarządzania Ruchem Kolejowym)</i></p> <p>Zalecenie dla Komisji w sprawie aktualizacji załącznika I specyfikacji technicznych dla interoperacyjności oraz sterowania ruchem kolejowym dla systemów kolei dużych prędkości i systemów kolei konwencjonalnych.</p> <p><i>Oceny ekonomicznej</i></p> <p>Komisji dostarczono wytyczne metodologiczne do oceny oddziaływania, mające zastosowanie do wszystkich zaleceń Agencji. Wytyczne pochodzą z różnych projektów zaleceń. Oceny oddziaływania są przygotowywane równocześnie z zaleceniami.</p> <p>Na wniosek Komisji przedstawiono ocenę oddziaływania dotyczącą udoskonalonego systemu wzajemnego uznawania taborów kolejowych (lokomotywy).</p>

Źródło: Informacje przekazane przez Agencję.

Tabela 2

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Wykonanie budżetu za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

Dochody			Wydatki									
Źródło dochodów	Dochody wpisane w ostateczny budżet roku budżetowego	Pobrane dochody	Przeznaczenie wydatków	Środki w ramach budżetu ostatecznego					Środki przeniesione z poprzedniego(-ich) roku (lat)			
				wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	przeniesione	anulowane	wpisane	przyznane na zobowiązania	wypłacone	anulowane
Dotacje wspólnotowe	14 398	12 385	Tytuł I Personel	9 649	6 816	6 688	129	2 833	12	4	4	8
Inne dochody		20	Tytuł II Administracja	1 349	1 062	664	398	287	1 048	347	337	711
			Tytuł III Działania operacyjne	3 400	2 543	390	2 153	857	2 245	1 389	1 157	1 089
Ogółem	14 398	12 406	Ogółem	14 398	10 422	7 742	2 680	3 976	3 305	1 741	1 498	1 807

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym. Pobrane dochody oraz płatności są określane metodą kasową.

Tabela 3

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes)
— Rachunek dochodów i wydatków za rok budżetowy 2006

(w tys. euro)

	2006
Dochody operacyjne	
Dotacje wspólnotowe	11 920
Inne dotacje	364
Ogółem (a)	12 284
Wydatki operacyjne	
Wydatki na personel	6 694
Wydatki związane z aktywami trwałymi	168
Inne wydatki administracyjne	1 322
Wydatki operacyjne	1 330
Ogółem (b)	9 514
Nadwyżka (deficyt) z działalności operacyjnej (c = a - b)	2 770
Dochód z operacji finansowych (e)	3
Wydatki na operacje finansowe (f)	2
Nadwyżka (deficyt) z działalności innej niż operacyjna (g = e - f)	1
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy (h = c + g)	2 771

Źródło: dane przekazane przez Agencję. Tabela przedstawia skróconą wersję danych dostarczonych przez Agencję w jej sprawozdaniu finansowym: rozliczeń dokonano metodą memoriałową.

Tabela 4

Europejska Agencja Kolejowa (Lille/Valenciennes) — Bilans na dzień 31 grudnia 2006 r.

(w tys. euro)

	2006
Aktywa trwałe	
Wartości niematerialne i prawne	506
Rzeczowe aktywa trwałe	378
Aktywa obrotowe	
Prefinansowanie krótkoterminowe	18
Należności krótkoterminowe	188
Środki pieniężne i ekwiwalenty środków pieniężnych	3 299
Aktywa ogółem	4 389
Zobowiązania krótkoterminowe	
Zobowiązania	1 618
Zobowiązania ogółem	1 618
Aktywa netto	
Wynik ekonomiczny za rok budżetowy	2 771
Aktywa netto ogółem	2 771
Zobowiązania i aktywa netto ogółem	4 389

ODPOWIEDZI AGENCJI

7. W 2006 r. zaplanowane działania nie zostały w pełni wdrożone, jako że Agencja ciągle znajdowała się w początkowej fazie działalności. W 2007 r. Agencja przeprowadzi dogłębną analizę programowania swoich działań, potrzebnych zasobów i przewidywanych środków budżetowych wraz z planem przetargów.

8. Obecnie Agencja negocjuje z władzami państwa przyjmującego możliwość podpisania umowy w sprawie siedziby. W tym kontekście państwo przyjmujące wyraziło zgodę na znaczny wkład w czynsz za nowy budynek w Valenciennes. To częściowo zrównoważy roczne koszty (szacowane na 450 000 euro) wynikające z podwójnej siedziby Agencji.

9. Na początku 2007 r. Agencja utworzyła stanowisko związane z bezpieczeństwem w celu sprawdzenia spójności między delegacjami i subdelegacjami zawartymi w systemie zarządzania budżetem a odpowiednimi podpisanymi dokumentami. Agencja planuje przekazać swoje przepisy wykonawcze do zatwierdzenia przez Radę Administracyjną przed końcem 2007 r.

10. Sytuacje opisane przez Trybunał wynikały z niedoboru pracowników w początkowej fazie działalności Agencji. W celu zapobieżenia takim sytuacjom w przyszłości w czerwcu 2007 r. utworzono stanowisko ds. przetargów. Zadaniem osoby na tym stanowisku jest koordynacja i nadzorowanie procedur przetargowych.